

聯合國



# 安全理事會

正式紀錄

第二十五年

## 第一五二七次會議

一九七〇年一月二十八日

紐約

### 目次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/1527).....	1
主席的陳述.....	1
通過議程.....	3
納米比亞情勢:	
一九七〇年一月二十六日阿富汗、阿爾及利亞、布隆提、柬埔寨、錫蘭、查德、剛果(民主共和國)、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、加彭、幾內亞、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、日本、約旦、肯亞、科威特、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬來西亞、馬利、茅利塔尼亞、模里西斯、摩洛哥、尼泊爾、尼日、奈及利亞、巴基斯坦、剛果人民共和國、菲律賓、盧安達、塞內加爾、獅子山、新加坡、索馬利亞、南也門、蘇丹、敘利亞、泰國、多哥、突尼西亞、土耳其、烏干達、阿拉伯聯合共和國、坦尚尼亞聯合共和國、上伏塔、南斯拉夫及尚比亞代表致安全理事會主席函(S/9616及 Add.1).....	3

## 例 言

聯合國文件均以英文大寫字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

安全理事會文件(編號 S/...)通常刊載於每三個月印行一次之安全理事會正式紀錄補編內。文件日期指示刊載或論及該文件之補編。

安全理事會之決議案依照一九六四年所通過之體制編號，刊載於每年一卷之“安全理事會決議案及決定”中。新體制於一九六五年一月一日起全部實施，並追溯適用於以前所通過之決議案。

# 第一千五百二十七次會議

一九七〇年一月二十八日星期三午後三時在紐約舉行

**主席：** Mr. Nsanzé TERENCE (布隆提)

出席者：下列各國代表：布隆提、中國、哥倫比亞、芬蘭、法蘭西、尼泊爾、尼加拉瓜、波蘭、獅子山、西班牙、敘利亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國及尚比亞。

## 臨時議程 (S/Agenda/1527)

- 一. 通過議程。
- 二. 納米比亞情勢：

一九七〇年一月二十六日阿富汗、阿爾及利亞、布隆提、柬埔寨、錫蘭、查德、剛果(民主共和國)、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、加彭、幾內亞、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、日本、約旦、肯亞、科威特、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬來西亞、馬利、茅利塔尼亞、模里西斯、摩洛哥、尼泊爾、尼日、奈及利亞、巴基斯坦、剛果人民共和國、菲律賓、盧安達、塞內加爾、獅子山、新加坡、索馬利亞、南也門、蘇丹、敘利亞、泰國、多哥、突尼西亞、土耳其、烏干達、阿拉伯聯合共和國、坦尚尼亞聯合共和國、上伏塔、南斯拉夫及尚比亞代表致安全理事會主席函(S/9616 及 Add.1)。

## 主席的陳述

一. **主席：**布隆提共和國開始參與安全理事會工作，五個理事國任期屆滿而由另五個理事國接替，舉世特別屬望能使經濟好轉和平長存的新十年即將到臨，聯合國成立至今已經過了四分之一世紀——這種種重大的事情使得安全理事會主席在今年第一次會議時非作一項開端的聲明不可。

二. 除上述各項理由之外，另一點是秘書長現已在座，他最近非洲之行極為成功。我首先應向安全理事會各理事國表示，我國代表團能和他們在坦誠互敬的氣氛中合作，深感愉快。

三. 布隆提共和國總統 Mr. Michel Micombero 及其政府，趁着我們擔任理事會主席之便，特囑我向

理事會各理事國轉達，他們祝賀理事會在保證世界和平這項艱難崇高工作上獲致成功。布隆提元首及其政府不以僅僅祝賀為已足，還決定在安全理事會中負起積極任務，以求消弭戰爭，確保世界和平。

四. 在這新舊理事國交替之際，我們不要把各卸任理事國忘記了。因此我願欣然向阿爾及利亞、塞內加爾、巴基斯坦、匈牙利及巴拉圭各國代表深致謝意。他們在任期內作了重大貢獻去履行理事會的艱鉅任務。不消說得，他們所作所為已對安全理事會發生影響，今後還會繼續發生影響。

五. 我對各非常任新理事國的出膺重任也願表示熱烈的慶賀。我向他們熱誠祝賀，期望他們在爭取各國和平及安全的奮鬥中能夠大有貢獻，同時我們也要誠懇許諾，堅決保證，我們一定與獅子山、敘利亞、波蘭及尼加拉瓜各代表密切實質合作。

六. 最後，我滿懷由衷的熱誠向我的前任，向布隆提人民及政府欽佩至深的一個國家的代表 Mr. Vernon Johnson Mwaanga 致意。的確，大使先生，你在十二月份履行理事會主席職務時，應付裕如，成績卓越，充分表現了你天賦的偉大才能和品質。你的充沛精力，你對非洲的信心，使你成為非洲年青活力的真正象徵，成為我們非洲這個再生時期賴以得到滿足、鼓舞與希望的泉源。

七. 秘書長先生，你從我們年輕非洲作了一次收穫甚豐的旅行歸來，使我們得到一個空前的機會來向你致敬並致謝。許多私人及國際的因素幾次非使你的行程延期不可。你堅決地要實行這項計劃，就充分證明了你對非洲問題的深切關懷。你既已親自在旅程中見到大家對你光臨所表現的歡欣之情，我若再強調非洲人民對你的深切敬愛，豈非多此一舉？以往十年間非洲受到許多事件的震撼，從阿爾及利亞到剛果，從我們獲得獨立到非洲團結組織的創設，這一切都和你有密切關聯。你作了最可讚揚的努力，幫助我們恢復我們非洲支配自己命運的權利，而且我們知道只要種族主義、殖民主義以及分歧割裂等等始終活躍和抱着陳

舊妄想的力量一日仍保有若干據點，你就一日不肯停止努力。

八．你與許多非洲領袖所作的直接會談，不僅裨益目前，而且是解決許多問題——許多我們這個再生非洲在最後解放途徑中仍然面對的問題——的先驅。你這次旅行的成功使我們有理由熱切期盼你在不久的將來能作第二度非洲之行，訪問其他國家，聆取全非洲的心聲。一個非洲團結組織會員國境內悲慘事件的結束和你的訪問，表現了相隨而至的關聯性質，因此我們可以毫不遲疑地稱你為一位聖地巡禮者，一位調解與和平的使者。這項可慶幸的關聯誠然令人欣慰，它證明了你是對的，它是你的政治勇氣及獨立判斷的真正報酬，並且它也證實了你的判斷和觀察的正確。以往圖謀瓦解非洲心臟地區——剛果(金夏沙)——者所遭遇的完全失敗，今日又重新臨到那些想由側面再度瓦解非洲的人們身上。你當然有理由可以引你的大力協助為榮。

九．作為非洲意見的忠實反映者，作為非洲人民的特許代言人我要向閣下和你那些直接間接出了大力使我們非洲蒙受光榮和使你這次旅行順利完成的全體助手誠懇致敬。現在非洲面臨雙重時代錯誤的威脅——人受人的非人道凌辱和人對人的殖民剝削——但願你以崇高的地位予這時代錯誤以致命的打擊，進而增加你事業的輝煌。

一〇．和平的需要使我們非重建聯合國樞石所在的安全理事會不可。這個世界組織已屆成年，但理事會卻還徬徨於十字街頭。一個人到了二十五歲，通常可以客觀地判斷自己的價值，建立自己的前途，自謀恢復被人剝奪了的權利。由於各理事國的智慧與經驗，安全理事會更有權利和義務來作合適的自我批判，揭發昔日錯誤，並針對失敗的緣由下藥補救。四分之一世紀已經過去，其間不乏躊躇、畏怯、以及面臨若干和平威脅而未曾採取行動的情事。我們理事會的部分成功及其短處應導使我們設法恢復它被某些聯合國會員國奪去了的權利，原來那些會員國和理事會妥協，似乎無非為了拒絕它的決議，否認它的權威而已。本組織二十五週年紀念正是對安全理事會效率加以估價的絕佳時機。

一一．然而大家顯然還要先做一件工作，然後理事會纔能再度盡其捍衛和平的職務，並從而加強憲章所賦予的權力，特別是第二十四條及第二十六條，乃至必要時第七章所賦予的權力。為達到這目的理事會

第一要務是一改以往有時不肯承認本身所有宿弊積習的作風，而正式保證以最有效最堅決的方式，一勞永逸，將這些弊習掃除淨盡。有人有時曾用理事會的成長來解釋本組織少年時期的動盪和矛盾，但是現時本組織已到這一個階段，理事會縱想諉過卸責，這個困苦失望的世界也不會再忍耐寬恕我們。

一二．本組織現在這個年齡遭受許多誘惑——因循敷衍，不圖振作。長此以往，顯然將使聯合國權威受人藐視，終於會在面對基本需求之時束手無策。不過世界和平的崇高理想是理事會負有艱巨使命來在全球維護的，因此所有理事國都應該選取另一途徑，面對現實，採探取積極進取態度，使理事會能負起它的非常責任。

一三．這項抉擇，亦即理事會的重新表現活力，是勢在必行而且刻不容緩的。因為聯合國的基石現已顯出萎靡不振、未老先衰的跡象，以致整棟建築都受波及。這種跡象不幸可從若干國家具有強迫其他國家步其後塵的力量上看出，也可從另外一些強國拒絕支持或認可安全理事會所定措施而僅以假定有關叛逆政府不肯接受這些呼籲為藉口的那種不可恕態度上看出。

一四．因此，里斯本、索士柏里和卜利多利亞等政府一貫否定聯合國的權利祇不過是目前本組織內部所有矛盾的一項明證。這些專制政權不斷向聯合國的權威挑釁，又向若干國家施壓力，如果大家經常採取失敗主義的態度，那就徒然助長它們的氣焰。目前所演的一幕怪劇便是這些舉世譴責的、專橫的、殖民主義的、不人道的政權竟能教聯合國中那些完全可以保證理事會決議獲得遵行的巨頭們執行其旨意。

一五．由是，往往似是而非的法律藉口就足以保證里斯本、卜利多利亞和索士柏里各在其範圍內繼續行使僭取的權力。這種情形，導致了拘泥於法律的作風，再進至完全違背正義，是不待證明的。羅馬法所謂 *summum jus, summa injuria*：執法過嚴，反而於正義不合。

一六．聯合國的目標使安全理事會全體理事國，尤其負有主要責任的大國，均有義務反對若干背叛聯合國的政府所採取的事實上的措施，並斷然擺脫這些政府的有害影響，因為這些政府將商業交易置於人民基本的不可讓渡的權利之上，強迫他人接受他們的意旨。

一七．本組織現在進入一個新時代，各會員國必須於行動時少顧及本國直接利害關係，而多顧及有利於國際和平及安全的普遍團結。

一八．我必須提醒理事會注意，聯合國已接近國際聯合會因懦弱無能而坍塌的年紀。等於國聯行政院的安全理事會不會願意負起導致本組織重蹈國聯覆轍的責任。

一九．今日世界上國際和平與種族諒解方面的問題每日發生，國家與種族集團的需要、利害及野心互相牴觸，因此安全理事會必須決心面對現實。迄今為止，努力及呼籲祇限於設法防止或終止武裝戰爭。然而，除了一些日見減少的衝突與緊張熱牀以外，在這核子時代，由於真正或假想對手間互存敬畏之心，武裝戰爭愈來愈稀有了。

二〇．另有一種戰爭，暗中進行，偶爾纔表面化一下，性質殘毒，引致破壞，所以更其可怕。它在人類大家庭成員中劃分一條界限。這就叫做種族心理病態，一方面是優越感，另一方面則是忍辱偷生。所謂有色人種，做了犧牲者，被人鼓勵、實行、並強迫接受這種雙重情緒。人類之所以劃分成兩大陣營就應歸過於這種種族對敵心。民族與人羣間的和諧、平等與友愛也就無從做到。這是很明顯的事實。爲了和平，必須建立一種新秩序。那些朽腐虛偽的學說，主張若干人享有種族優越的神聖權利，其他種族則生來低劣，追溯其淵源，都由一種阻礙進步的心理狀態而起，今後十年間，聯合國，尤其安全理事會，應負責根絕這種心理狀態。

二一．安全理事會的首要任務是確保完全的真正的和平與安全，爲達到這目的，它必須盡到一項嚴格的義務使人類能脫免那些主張種族不平等者無情地對其進行的心理戰爭。

二二．這些基本要求，主張迅速恢復安全理事會的聲威、信譽、權利和權力，因爲那些都是它這個負有保障世界和平任務的機構所應有的。這樣恢復，不僅可行，而且絕對必要。我們應該不惜一切代價保衛和平，而不可犧牲和平，或使之臣服於經濟或主義的同盟之下。

二三．這是所有愛好和平民族與國家均願見到安全理事會公佈的一個信心宣告。

## 通過議程

議程通過。

## 納米比亞情勢

一九七〇年一月二十六日阿富汗、阿爾及利亞、布隆提、柬埔寨、錫蘭、查德、剛果（民主共和國）、賽普勒斯、達荷美、衣索比亞、加彭、幾內亞、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、日本、約旦、肯亞、科威特、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬來西亞、馬利、茅利塔尼亞、模里西斯、摩洛哥、尼泊爾、尼日、奈及利亞、巴基斯坦、剛果人民共和國、菲律賓、盧安達、塞內加爾、獅子山、新加坡、索馬利亞、南也門、蘇丹、敘利亞、泰國、多哥、突尼西亞、土耳其、烏干達、阿拉伯聯合共和國、坦尚尼亞聯合共和國、上伏塔、南斯拉夫及尚比亞代表致安全理事會主席函(S/9616 及 Add.1)

二四．主席：安全理事會今天是應五十四個會員國之請而開會的〔S/9616 及 Add.1〕，現在又增加了另兩個會員國。因此，安全理事會現將審議我適纔所述各國提出的納米比亞問題。

二五．在我未依名單請各人發言之前，理事會或可容許我提出一項請求。除了我應稱呼各發言者爲他們本國代表之外，由於他們職位的崇高，由於我對他們的尊敬與欽仰，由於我們彼此關係應有的人情味，我很想稱呼各位代表本人。因此，如果我把任何一位的名字讀得不對，請在會後矯正我。

二六．土耳其代表在一九七〇年一月二十七日函〔S/9619〕中，以聯合國納米比亞理事會主席身分，請求准予參加安全理事會對這問題的辯論。如果無人反對，我將認爲本理事會允其所請，決定邀請納米比亞理事會主席依照本理事會的暫行議事規則及慣例參與辯論，但無表決權。

決定如議。

聯合國納米比亞理事會主席，*Mr. Çuhruk*（土耳其）應主席請，就安全理事會會議。

二七. Mr. JAKOBSON (芬蘭): 一九六九年我們最後一次集會時我未得向理事會任期屆滿的各理事國致詞, 因此, 今日我在演講之初先要向阿爾及利亞、匈牙利、巴基斯坦、巴拉圭和塞內加爾五國致敬, 它們在理事國任期內對理事會的工作有重大和積極的貢獻。我要以我國代表團的名義, 向各卸任理事國的代表及代表團誠懇致謝, 謝謝他們去年一年間與我們友好合作。我也要向尚比亞 Mwaanga 大使致賀, 十二月份他主持我們的會議, 效率昭著, 深受歡迎。

二八. 布隆提、尼加拉瓜、波蘭、獅子山和敘利亞五個新當選理事國的代表今日首次列席理事會會議。我能隨主席之後, 首先向他們表示歡迎, 很覺得高興。我們芬蘭代表團期望在未來一年中與這五國代表團共同工作。

二九. 主席先生, 我國代表團願向你個人致賀。我們在聯合國的人均熟知你以你本國駐聯合國代表地位所作的卓越表現和你對國際事務的深刻了解。我們絕對相信你擔任安全理事會主席時一定處事公正, 勝任愉快。

三〇. 安全理事會在一個非洲國家代表領導下重新審議納米比亞問題, 殊為恰當。而這問題的辯論由一個距非洲很遠國家的代表來開始, 我認為亦很恰當。因為納米比亞問題不當被視為純屬非洲或主要關乎非洲的問題。聯合國全體都矢志不變地要協助納米比亞人民獲得自由獨立。達不到這份任務勢將有損於聯合國的權威, 也損及每一會員國的利益。芬蘭一向以加強聯合國力量為其外交政策的首要目標, 自當積極設法籌謀有效方策, 以求達成我們共同的目標。我們曾與安全理事會中的亞非理事國密切合作, 現在根據我們商議的結果, 我謹向理事會提出一項決議草案, 其未定稿適纔已交理事會各理事國傳閱。草案是由布隆提、尼泊爾、獅子山、尚比亞及芬蘭共同提出的。

三一. 我稱草案案文為未定稿, 在未說明其他各點之前, 我先要指出各提案國曾作一項修正。我現在把它宣讀出來。這是關於第六段頭一部分的修正。修正後的文字如下:

“請秘書長設立專設專家委員會, 商同安全理事會各理事國任命之……”。

我想草案全文不久即可分發。<sup>1</sup>

<sup>1</sup> 嗣後編為文件 S/9620 分發。

三二. 在未評釋決議草案案文以前, 我先要大略敘述我國政府對於納米比亞問題的看法。

三三. 各位或許記得, 我國代表團曾對安全理事會於一九六九年三月就納米比亞問題所作的決定〔決議案二六四(一九六九)〕表示歡迎。大會當時顯然已經竭盡一切可用辦法。南非政府拒與聯合國納米比亞理事會合作。我們認為安全理事會尋求有效方策, 俾使聯合國可以履行對納米比亞及其人民所負的責任, 確屬允當。安全理事會當時所通過的決議案, 在我們看來, 不僅是重述大會決議而已, 實係安全理事會首次以其全部權威保證該項決議見諸實行的表示。

三四. 然而, 芬蘭並未支持其後安全理事會於去年八月通過的決議案〔二六九(一九六九)〕。我國代表團認為那項決議案將理事會導入絕境, 使問題不成為聯合國與南非的爭持, 而成為安全理事會本身內部的爭持。

三五. 最關重要的問題自為依照聯合國憲章第七章使用強制措施一點。至少就目前看來, 理事會中對這問題的意見分歧甚深, 各不相讓。顯然其間牽涉到一些對各會員國有基本重要性的問題。我國政府認為——此意見已在他處詳述——最重要者莫過於保持並加強安全理事會的權威及效率, 作為從事國際合作來維持國際和平與安全的最高機構。因此理事會宣佈一項威脅國際和平安全事件的存在時, 必須在當前國際局勢下令人信服確有其事。不僅須使理事會內部信服, 而且須使將來應召貢獻必要人力物力以消除這種威脅的其他國家信服。

三六. 是以我們相信在未援用第七章條款之前, 安全理事會須先確知其決議能實現, 其意旨能服眾。否則我們會冒失敗的危險, 其結果徒然損弱理事會之權威及其他議案之信用, 從而妨害一般國際安全。

三七. 在無法執行憲章第七章行動之情形下, 安全理事會應審查所有其他能有助納米比亞人民之方策。問題顯然不能由某一決議或某一行動而解決。但我們認為有若干至今尚未研求的實際行動可能。

三八. 我代表其他共同提案國所提出的決議草案, 其目的就在使安全理事會可以探討這些可能。草案設法指明絕大多數理事國彼此同意之點, 並且立意避免那些可使理事會意見分歧之點。

三九. 我認為不必逐段評釋這項決議草案, 大多數條款均可不釋自明。我只談及我認為關鍵之點。

四〇．我們的出發點是這樣的：自從南非政府在西南非的委任統治結束以後〔大會決議案二一四五(二十一)〕，南非政權滯留納米比亞即屬非法，因此南非政府於委任統治結束後，代表納米比亞或關於納米比亞所採取的一切行動，均屬非法和無效。此一事實對任何與南非政府有一點來往之政府顯然都有若干關聯。是以，決議草案籲請所有國家，尤其在納米比亞有經濟或其他利害關係的國家，在與納米比亞來往時，拒不承認南非政府有代表納米比亞領土作任何行動的權利。

四一．決議草案那一段所載禁令的實施方式，尙未經充分研究調查。我們建議由秘書長與安全理事會理事國協商後指派專家組成委員會來研究。

四二．我並不想預先推測這個委員會的工作，設法詳細敘述那些專家們願意研究的各種可能。我們只須說明這委員會的職權應相當廣泛，可以研究關於安全理事會所能採取的有效適當步驟方面的一切建議或意見，俾使聯合國得以履行其對納米比亞人民所負的特殊責任。

四三．決議草案第七段並請所有國家以及所有專門機關向這委員會提供其爲實行本決議案所需要的一切情報及其他協助。至於與何國政府協商，自然應由專家委員會自行決定。決議草案提案國希望那些未曾支持結束南非委任統治決議案的國家亦肯與此專家委員會合作。

四四．由決議草案案文可明顯看出此專家委員會無意成爲另一聯合國機關，或取代任何已有機構，而祇是一個專設委員會，限於一九七〇年六月一日之前向安全理事會提出建議。因此這委員會的設立並不會延擱納米比亞問題。反之，原意倒在推動這個問題的審查工作，使其脫離目前停滯不進的境地。決議草案明文規定，一俟此專家委員會提出建議，安全理事會應即重行審查納米比亞問題。

四五．現在安全理事會面前這個決議草案的範圍及宗旨顯然很有限，祇可視爲一項過渡的決議案，其目的在協助理事會在未來數月中作更重要的決定。我們認爲這是聯合國在履行其對納米比亞人民所負責任過程中的一個切實有用步驟。本着這份精神，我希望安全理事會考量我們的提議，並相信這個提議能獲通過。

四六．Mr. MWAANGA (尚比亞)：主席先生，我願藉這機會感謝您容許我現在發言，並歡迎你擔任聯合國這個重要機關的主席職位。你擔任這份顯要的職務，我們將特別欣慰，因爲你代表一個一向與我們極其和睦的國家。姑不論其他，我們既是同年，而且在我們交往的期間裏，彼此看法也一向相同。

四七．主席先生，謝謝你對我十二月份擔任安全理事會主席職位一事的獎飾。我若稍有成就，那也全仗安全理事會各理事國共同合作。

四八．我也要藉此機會歡迎安全理事會的新理事國：波蘭的 Kulaga 大使，尼加拉瓜的 Sevilla Sacasa 大使，敘利亞的 Tomeh 大使，獅子山的 Nicol 大使。他們各位均是才能卓越的知名之士，我們深信他們足以代表他們的國家而無愧。我以我國代表團的名義，預祝我們今後關係的健全和圓滿。

四九．今天是我們在七十年代的第一次集會，審查聯合國所面對的最棘手的問題之一：南非非法佔領納米比亞。我們都承認南非政府拒絕遵行安全理事會及大會有關納米比亞的決議案嚴重損害了聯合國的權威。我們曾經通過很多決議案，而南非悍然不顧，我們亦無力強迫執行，這並非我們的過失，而是因爲我們若欲得到什麼結果，無論如何微不足道，不幸都非仰賴他人不可。

五〇．一九六九年八月十二日安全理事會通過決議案二六九(一九六九)，促請南非政府立即將其管理機關完全撤出納米比亞領土，用決議案的話來說，“無論如何不得遲於一九六九年十月四日”。其中還有一個條款，尙南非政府不遵行上述規定，安全理事會將“立即開會，依照聯合國憲章有關各章之適當規定決定有效措施”。我們都知道南非政府本其一貫的藐視態度，斷然拒絕自納米比亞領土撤出。其致秘書長的拒絕函中長篇大論，牽強附會，意欲證明南非在納米比亞的非法逗留爲合理。在未論述決議案二六九(一九六九)的若干條款之前，請容我先提及南非外交部長 Mr. Muller 致秘書長的那封長函〔S/9463，附件壹，一九六九年十月三日〕。

五一．我們承認，雖然南非聲稱西南非乃是一個可以作爲其本國領土構成部分來治理的委任統治領土，但是另外亦有一個特別的西南非委任統治協定，<sup>2</sup> 規定該領土之治理須以“盡量增進當地人民之物質及精

<sup>2</sup> 參閱大會正式紀錄，第十二屆會，補編第十二號 A，附件 A。

神福利及社會進展”為其目的。Mr. Muller 在其覆函中宣稱納米比亞是南非領土之一構成部分，且恬不知恥地聲言南非政府將納米比亞併入“班圖斯坦”的政策是“實現民族自決原則的途徑”，亦為“聯合國憲章完全認為正當”的途徑。這種曲解真是狂妄已極。奧登達爾(Odendaal)計劃及將納米比亞分裂為若干所謂居留地的政策，與南非的班圖斯坦如出一轍。依照該計劃，所有領土中的肥沃土地以及稍微有點工業化的區域均劃予白人少數。分歸白人的“警察區”包括所有的城市、港口、海岸，以及幾乎全部可以開採的礦藏。至於所謂居留地，除 Rehoboth Gebiet 及 Namaland 外，均在沙漠或半沙漠地區。這種劃分法的經濟後果就是此等居留地無法養活黑種多數的日增人口。

五二．因為所謂居留地既狹小又貧瘠，不能在經濟上自給，所以黑人多數被迫回到不幸屬於白人少數所有的富庶土地上工作，成為無土地、無權利的無產階級。

五三．我們尚欲闡明一點以正視聽。當衣索比亞及賴比瑞亞向國際法院提出納米比亞一案時，它們請求該院判定西南非仍屬委任統治，聯合國有權監督統治當局，及南非政權——尤其種族隔離政權——違反了黑人多數的福利及社會進步。我們知道國際法院受理此案已逾五年，最初裁定該院有權判決此案，<sup>3</sup> 至一九六六年，又終於裁定該院不能判決此案。<sup>4</sup> 現在 Mr. Muller 聲稱國際法院作了對他本國有利的裁判。不知 Mr. Muller 從何處找得這個據他說可以維護他本國對納米比亞所採立場的莫須有判決。

五四．我必須指出這些往往被人認為當然的歷史事實。歷史的作用在幫助我們找到如何應付與現在及未來有關各問題的辦法。我們在未通過決議案二六四(一九六九)及二六九(一九六九)之前，曾決定先考查歷史背景。根據我國代表團的經驗，每當理事會集會討論納米比亞問題及現在該領土內所實行的犯罪政策時，會場似乎充滿失望和有罪的氣氛，若干理事國寧願我們根本不討論此項問題。這種情形實在不應發生，因為我們明明負有舉世人民要求我們設法緩和世界緊張局勢及減輕人類疾苦的使命。人人知道納米比

<sup>3</sup> 西南非案(衣索比亞對南非；賴比瑞亞對南非)，初步異議，一九六二年十二月二十一日判決書，一九六二年國際法院報告書，第三一九頁。

<sup>4</sup> 西南非案，第二階段，判決書，一九六六年國際法院報告書，第六頁。

亞情勢是對國際和平安全的威脅。我們熟慮之後，認為安全理事會必須避免陷入一種聽天由命的狀態，因為如是做法實際上等於不僅聽任被壓迫的南部非洲人民橫受納粹型政府的宰割，而且還會引發危險的動力，而陷人類及其所珍衛的各項價值於萬劫不復之境。我們必須排斥聽天由命的態度，抱定決心來處理這項問題。

五五．Albert Camus 曾說過：“也許我們無法防止這世界成為一個折磨兒童的世界，但是我們卻能減少受折磨兒童的數目。你若不協助我們，世上還有誰能協助我們做到這點”？我國代表團列名共同提出並由芬蘭 Max Jakobson 大使非常生動有力地向各位介紹了的這項決議草案，目的在使本理事會更加認真致力謀求一項解決方式。很多納米比亞的朋友們或許會失望，但這決議草案是經過鄭重縝密的考慮而後起草的，考量到整個納米比亞人民的重大利害關係。也許有人會認為這草案缺少戰鬪性；不是最具革命性的；但在沒有其他積極有效的辦法時，它可以幫助我們打開目前的僵局。我們相信使世人繼續注意納米比亞問題，至為重要。我們並且相信在安全理事會主持下設立一個專家委員會不致徒勞無功。

五六．舉例來說，我們期望專家委員會除許多其他事項外特別縝密研究下列各種可能：(a)援用聯合國憲章第七章全部或部分有關條款以對付南非；(b)設置聯合國特別基金，所有納米比亞境內的外國經濟企業均向此基金交付一切稅款；(c)強調聯合國在該地的存在，凡是前往納米比亞的旅行，都由各會員國採用特殊簽證規則；(d)要求各國一致承認聯合國發給納米比亞人的護照；(e)向各會員國建議，各該國國民護照或旅行證件非經聯合國簽證不能在納米比亞生效；(f)由各會員國檢討並修訂其與南非所締條約中那些與以前西南非有領土關連的條約；(g)促使各國工會及工會聯合會恢復合作，以抵制南非貨物及勞務；(h)安全理事會已經考慮或未曾考慮過的任何其他可能方策。

五七．我們大家一定很明白，多年經驗已充分證明，歸根結柢，納米比亞人民自由的關鍵仍掌握在他們自己手中。鑑於南非的頑強，所以他們必須武裝起來，為獨立而奮鬥，因為白種壓迫者已排斥了一切和平談判解決的可能。

五八．安全理事會及大會均曾通過有關納米比亞的決議案，但南非因有主要西方國家的支持，不曾遵



行。我們過去已譴責這些西方國家，現要再度譴責。我們曾清楚指出，南非在納米比亞地位鞏固，得助於外來因素很多，我們知道現在歐洲及美國都有一種運動，想把聯合國禁止軍火運銷南非的禁令設法解除。近數週新聞報導指出，有人正在向聯合王國及歐洲各國政府增施壓力，要求它們不顧聯合國禁運決議案而將禁運解除。北約組織國家的政府及工商界，常有代表南非利益的人物前往糾纏並尋求支持以便推行他們的壓迫和侵略政策。舉例說，若干英國工商界人士，尤其保守黨領袖曾辯稱，軍火禁運結果，聯合王國的經濟受了損失。倘若保守黨重新當政，他們將要推翻那個政策。其他參與軍火運銷南非而不顧安全理事會呼籲的政府，則以謀利動機為其採取目前立場的理由。例如法蘭西、義大利、西德和日本，均曾拒絕對南非禁銷軍火，而繼續以某些軍事設備及零件供應南非陸海空軍。

五九．近來南非曾強調它在保衛西方國家方面的戰略重要性，尤其曾對它在聯合王國的支持者這樣表示。它所利用的是英國“自蘇伊士運河以東撤退後”所造成的“印度洋真空地帶”概念，以及西方國家對於蘇聯在該地區所有力量的恐懼心理。它完全忽視或者激烈否認這些武器正在用來而且會日甚一日地用來對各族大多數人民施行政治壓迫的事實，然而這些人民倒是真心冀望實現民主政治，能在自由正義中享受和平的人民。

六〇．在政治陣線上，有人辯說伏斯脫政權採取的所謂“新向外展望政策”消弭了南非對獨立非洲的威脅。事實上，南非還曾提及若干非洲國家向它表示友好的情事。由此可見南非不惜人力物力，在非洲及西方世界發動規模空前的運動，以贏取友人支持，其目的乃在將政治、經濟、軍事力量繼續保留在白人少數的手中。因此，所謂“向外展望政策”，用意並不在改良南部非洲的情勢，而卻在求取非洲國家默認那個罪大惡極的種族隔離政策。幸而我們許多人窺透烟幕，而當我們的魯沙卡南部非洲宣言<sup>5</sup>一出，西洋鏡便拆穿了，卜利多利亞至此重現出其猙獰面目。我要藉此機會一述我國政府對此事的立場。

六一．首先，目前建立南非軍事力量一事的目的是，不容與伏斯脫政權的主要目標分開：那個目標就是將政治經濟力量堅固而恆久地保存在白人少數的手中。

<sup>5</sup> 大會正式紀錄，第二十四屆會，附件，議程項目一〇六，文件 A/7754。

對內方面，班圖斯坦政策具有分化納米比亞與南非人民的效果，削弱其國家精神，而使之完全無力在一個政府下以一個民族的身分來致力國家的目標。班圖斯坦政策已將黑人多數趕入所謂班圖居留地並在該處集居。這顯然可使南非保安部隊易於毫不容情地對付他們而不虞危及此等地區的白人性命。且亦能在南非境內利用西方供應的軍事裝備，祇要不傷及白人就行。我國政府不能容許這種情勢。

六二．其次，有人辯說西方國家供應的裝備乃是為自衛，意在協助南非保護西方在好望角一帶的利益。南非及其西方友人顯然有意誇張印度洋上的威脅，俾作其借助西方物質或技術支援來建立軍事力量的藉口。我們認為，真正威脅西方利益的，並非所謂印度洋真空地帶，而是西方國家把那些恐嚇南部非洲羣衆和聲稱要擴大衝突地區的跡近亡命之徒繼續武裝起來的政策。卜利多利亞少數集團政權已充分表現其為殘酷徒黨，不惜以任何手段保持其當權主政的地位，我國政府認為如為西方利益而繼續向其銷售軍火，實在無異於雇用兇手來充當衛士。我們知道南非不會應用西方供應的或靠西方技術協助製造的海盜型轟炸機、幻象型、Shackletons、英巴拉噴射機、及各種不同的致命武器來保衛西方利益。它卻一定會把那些武器用來對付黑種納米比亞人、南非黑人、及所有決心使整個非洲獲得真正獨立的非洲獨立國家。

六三．因此，我們不能坐視西方與不掩飾其用心的南非作這些準備來滅亡我們。南非不僅威脅要攻擊我們，實際也曾鼓勵其友人如此做。現在聯合王國、法蘭西及美國所供應的武器已經用來對付我們並對付被壓迫的納米比亞人民了。因此我們不能相信那些對南非供應的東西不會用來打擊我們的經濟及政府利益。

六四．由於上述的嚴重考慮，我們曾籲請我們拉丁美洲、澳大利亞及紐西蘭的朋友們謹防南非要求訂立南大西洋印度洋防衛公約的呼聲。倘若有人實行這種荒謬主張，我們便將把它認為是一項反納米比亞人民及南非人民、反其他被壓迫國家人民、乃至反獨立非洲的陰謀。好望角路線的安全，若果需要保障的話，最好依靠所有南部非洲的人民，而不依賴一些坐在火山口上的少數人民。即對西方在南部非洲經濟利益的安全而言，也是如此。

六五．南非的所謂向外展望政策，用意並非在非洲建立友誼與諒解，我們認為這是一種虛幻的表現，

一種欺騙西方國家的把戲，使它們以為控制南部非洲的少數集團真正願意與獨立非洲合作。這項在國外顯得自由寬大而在國內確屬反動壓迫的政策，一點也不使我們感動。我們堅信南非白人先應與南非本身的非洲人友睦，並把它們視為同輩，加以尊重。祇有如此，我們纔能相信卜利多利亞用意誠懇。

六六．過去數年間，我們眼見西方國家，尤其主要西方強國，對於聯合國所討論的有關南部非洲的問題日益採取消極態度。西方給予伏斯脫政權的經濟及軍事支援似乎也加強了南非政權殷切盼望種族隔離政策所能得到的政治支援基礎。

六七．試將這個情勢與若干歐洲政府力主開除希臘在歐洲理事會會籍的立場比較一下。這項運動的起因在於希臘內政；然而南非和葡萄牙對納米比亞、南非、安哥拉、莫桑比克及幾內亞人民施行的壓迫行為遠甚於此，卻未受到非難。難道只有受害者是歐洲人時，纔該反抗壓迫嗎？

六八．目前我們迫近了一種情勢，似乎非由西方世界為其本身利益在南非與非洲其他部分兩者間作一抉擇不可。西方世界是否已認定對未來關係重大的是它在南非四十七萬二千方哩中的利益，而不是它在非洲其他一千一百五十萬方哩中的利益呢？我們久已倦於處處受到次等待遇。非洲也有“緘默的多數”的概念。該洲的“緘默的多數”是非洲人，他們決心依照他們的利害來決定該洲的命運。

六九．恢復納米比亞人民權利的奮鬥已持續了好多年。我們在聯合國中努力的結果，終於去年八月由安全理事會通過一個決議案〔二六九(一九六九)〕，規定南非撤出的最後限期。我們今日努力的目標，則擬再進一步，實施這項重大而不可更改的決議。我們曾屢次指出，為了各方面的利益，我們寧願談判而不願武裝鬭爭。但如因為有些理事國阻撓，致使我們在這裏的努力失敗，那末還有什麼可以期待？已故甘迺迪總統有一次說過：“阻止和平革命的人，使得流血革命無可避免”。

七〇．凡與壓迫者有關聯而立意挫敗我們決議的人，必須認清他們正在南部非洲挖掘墳墓——將來他們親友的下場甚至更加悲慘。我們籲請他們勿利慾薰心。他們應重人輕財，即使他們的心志全被美其名為最高國家經濟利益的人性低劣一面所盤據，他們也應

記得，此等利益不僅為世界性的，且亦只有在和平安定的世界上方能妥保。

七一．總結一句倘若人能從事物中獲取教訓的話，我便期望他能從政治與外交方面的艱危中知道，現實不及幻想危險，事實調查遠較毛病吹求有效。因此，我們希望 Mr. Jakobson 說明得很透關的那個決議草案能獲得理事會一致通過，俾使我們更進一步謀求解決這項危險問題。

七二．Mr. YOST (美利堅合眾國)：主席先生，首先我要同你一起，對於我們同僚 Mr. Mwaanga 上月領導我們議事的卓越方式，深表敬佩。在他擔任理事會工作的一年內，我們經常信賴他那永遠都是有力的參加，而他任主席時所表現的特殊領導能力適足以證實我們的判斷正確。

七三．主席先生，請你也容我特別熱誠歡迎你參加理事會工作，並擔任主席。不但本月份，而且今後兩年中，我們也都要仰仗你卓越的參加、合作及領導。

七四．最後，我要表示特別的歡欣來迎接理事會的其他新理事。他們都是才能傑出和經驗宏富的外交家，我還可以愉快地補說一句，他們也是我個人的好友，我非常高興能和他們一同在此二十五週年紀念內為聯合國及世界和平盡力。

七五．由於聯合國將近半數會員國的發起，我們今天又集會來處理本組織負有主要責任的納米比亞這一個重要問題。自從我們去年八月討論此問題，勸告南非政府承認國際社會對於納米比亞所負的責任以來，至今進步極少，我相信大家均深感遺憾。

七六．我們現有一份決議草案，剛纔芬蘭代表已用他所常用的明晰詞令提出並加以解釋；他也曾向我們報告，關於剛纔傳閱的案文，還有一項修正案。

七七．我們覺得此決議草案目前的形式似乎確切代表並重行申明聯合國對這問題的基本態度。此外，提案各國並作了結論，認為進一步的專家研究可能對聯合國有助，使我們大家均能盡其責任。我們認為這項請求很合理並支持它。

七八．我國政府對納米比亞領土及人民的命運深為關懷，並願竭盡所能，協助委員會的工作。不僅我們眼前這份決議草案的主要內容，即連它的擬訂過程，也值得一提。主席先生，我要熱烈讚揚你及這個決議草案的其他幾位提案者，在這次會議中本廣泛諮詢的

原則來從事，使你們能提出一項似乎可得到理事會大致同意的草案。我們認為，處理這類需要我們共同作最大努力的問題，這不失為聰明有效的方式。

七九．我深信，沒有人會妄想我們可以藉這決議草案解決一項這麼重大困難的問題，或可以規避對這問題進一步的責任。我特別相信我們大家繼續負有義務來竭力勸告南非承認聯合國對於納米比亞的責任。就我國來說，我們將繼續向南非指明，我們認為它滯留在納米比亞境內為非法。我們不承認也不欲承認，南非所說它有代表該領土人民行事的權力。

八〇．我們懇切希望本決議草案所建議的專家研究能對南非留駐納米比亞的各項後果作一完備和公正的分析，俾使我們能下明智的判斷，決定聯合國可以採取何種和平而且實際的步驟，更有效地履行其對納米比亞人民的責任。

八一．Mr. SEVILLA SACASA (尼加拉瓜)：我要謝謝安全理事會主席——布隆提共和國代表——對我的親切歡迎。他那種親切的態度是與他的同僚和朋友們一向深為讚佩的外交家與君子風度相稱合的。投桃報李，我特向 Terence 大使表示我對他榮膺這個國際論壇主席一事的誠懇祝賀。

八二．我也要謝謝芬蘭、尚比亞及美利堅合眾國大使的歡迎。他們對我們有禮貌，我們對他們和他們的國家也同樣尊敬。

八三．我深深感激大會給予尼加拉瓜共和國的光榮，選舉它擔任安全理事會非常任理事國，來接替巴拉圭共和國任期屆滿後所遺的理事國空缺，巴拉圭共和國這個高貴的國家，和另一個現任本理事會非常任理事國而且同樣高貴的哥倫比亞共和國、尼加拉瓜及其他西半球姊妹共和國，都是拉丁美洲國際社會的一員——各位卓越的大使們，我以尼加拉瓜子民的身分，得與你們在本理事會中共同負擔特殊的責任，特向你們各位熱烈致意。

八四．湊巧得很，尼加拉瓜這次加入安全理事會工作，正是聯合國籌備慶祝二十五週年紀念的時候，打算回憶山市的史實及本組織對國際和平安安全的各項成就。

八五．今日我代表尼加拉瓜擔任本理事會的一員，願意回憶二十五年前我們在山市的友好集會，當

時五十個國家的代表替這戰勝國領袖為維持和平而構想的這個法律政治組織，起草了一個憲章。

八六．除了參與那次盛會和簽字於聯合國憲章所感到的光榮之外，我還有幸出席其後舉行的歷屆大會。這次幸運機緣使我能就近觀察世界上許多政治家為國際和平安安全大業而從事的努力與工作。

八七．我記得在山市時我們如何堅決強調憲章的結構應該容許區域組織的活動，俾能幫助維持和平並和平解決會員國間可能發生的爭端，祇要這些區域組織及其活動與聯合國的宗旨及原則一致就行。

八八．世界各民族均知道，當時各方對於安全理事會一個以憑藉有效行動及聲威來維持國際和平與安全為其基本任務的機構——究應享有何等權力。這一項惹人注視的問題，意見頗為分歧。我們擔任出席會議代表各人都知道，我們制定憲章不僅為了我們所代表的國家，同時亦是為了當時未出席的國家以及日後可能獲得獨立，參與本組織，並宣告愛好和平的民族。我們亦知道，安全理事會的決議須由各國無條件接受並遵照實施，安全理事會各理事國代表的行動是代表本組織採取的，旨在維護國際和平及安全。

八九．安全理事會既須遵照憲章的宗旨及原則行事，我們可以說，它在憲章下所享有的非常權力實屬義務而非權利，因此，安全理事會並無絕對至高權力。惟在調查爭端或其他可導致國際磨擦或爭端的情勢，以決定此項爭端或情勢的繼續是否將危及國際和平及安全的維持時，安全理事會確有至上權力。

九〇．當我們一九四五年簽訂憲章時，任何人也沒有那麼樂觀地竟然期望我們方纔創建的法律與政治組織會在一個毫無緊張局勢的世界上工作。建立聯合國原為謀求國際問題的適當解決方法，因此我們必須以事實證明它能維持一個合乎法治與正義的世界。

九一．本組織繼承國際聯合會，有往昔經驗可資借鑑。起源於戰爭，自非贏得和平之役不可，此役若敗，我們又必將重歷戰劫。目前原子時代，戰端一開，則與一九四五年迥異，無所謂戰勝國了，大家無非都是誤解祭壇之前的犧牲者。

九二．國與國間意見不一致並不足畏。意見不一致，並由此而發生問題，亦是常事。嚴重的不是問題之存在，而是無法覓得解決方案。

九三. 安全理事會在繼續進行其依據公平和正義尋求有效解決方策的極重要工作之時，必須知道世界期望目光都集中於理事會。

九四. 巴斯加有句名言，權力而無正義乃是暴政，正義而無權力徒貽笑柄，我們亟應努力設法將權力與正義合一，俾權力常屬合理，而正義不致無能。

九五. 我深自慶幸，能側身於我素極敬重各國的傑出使節之列。茲以尼加拉瓜代表團團長名義，謹向

你們保證，我們將與各國不斷友好合作，處理我們當前的艱巨任務。

九六. 主席：我的名單上已無其他發言人。經過諮商的結果，我建議下次會議於明天一月二十九日下午三時三十分舉行。

決定如議。

午後六時散會